

CEO MESSAGE



친애하는 환자분들과 지인 여러분,

대부분의 사람들이 당연히 여기는 순간들 - 의사와 소통하거나 치아 관리를 받는 것, 아니면 우울한 기분이 들 때 상담받을 수 있는 곳을 찾는 것 등 - 이렇게 대수롭지 않게 여겨지는 안건들이 여전히 언어적, 문화적, 경제적 장벽을 둔 지역사회들의 발전에 걸림돌이 되고 있습니다.

본 병원은 환자들의 관점을 통해 이러한 지역사회의 요구들을 바라보며, 우수한 의료 서비스 제공과 환자분들이 필요하신 의료 지원을 받으실 수 있도록 보장하는 사회적 지원 제공, 이 두 가지를 포함한 본 병원의 이원적 임무 수행에 끊임없는 노력을 기울이고 있습니다.

지난 한 해 동안 본 병원은 많은 일을 해내었습니다. 의료 보험이 없는 수천명의 환자분들의 보험 등록을 성공적으로 이뤄냈으며, 아시아 태평양계 인구들의 늘어나고있는 수요에 의하여 특수 정신 건강 부서를 설립하였습니다. 또한, 2017년도에 오픈할 계획인 새로운 치과 클리닉도 현재 건설 중입니다. 그리고 익명의 기부자의 후한 기부금으로 꼭 필요했던 소아과와 응급센터 확장공사를 통하여 더욱 많은 저소득층의 어린이, 청소년, 그리고 가족들에게 의료 서비스를 제공할 수 있게 되었습니다.

여러 변화와 확장의 시기에도 환자들에게 우수한 의료 서비스를 제공하겠다는 본 병원의 결의는 변함없이 지속되고 있습니다.

감사합니다.

세리 히로타
최고 경영자



ASIAN HEALTH SERVICES

아시안병원

818 WEBSTER STREET, OAKLAND, CA 94607



새로운 특수 정신건강 부서

호르헤 왕 박사, 특수 정신 건강 부서

아시안 병원의 새로운 특수 정신건강 부서에서 인사드립니다! 본 병원은 얼마 전 정신건강 서비스 프로그램의 확장을 통해 특수 정신건강 부서를 설립하였습니다. 2016년 7월 1일부로 아시안 병원은 알라메다 카운티 내 메디칼 환자분들께 정신건강 서비스를 제공하고 있습니다. 저희의 바람은 더 많은 아시아계 미국인 사회 주민들께 정신건강 서비스를 제공하여, 정신질환을 둘러싼 사회적 낙인과 시선을 점차 줄여가는 것입니다.

정신질환을 겪고있는 어린이, 청소년, 그리고 성인 환자 분들은 다음과 같은 여러 서비스를 받으실 수 있습니다: 평가조사, 상담, 약물 치료, 사례관리, 위기중재, 직통 라인 상담, 예방과 교육, 지원, 의뢰서 작성 등입니다. 저희는 아시안 병원 의료진과 치과의료진들과 함께 일하고 있습니다.

본 부서의 직원들은 이중문화 배경과 이중언어를 구사할 수 있습니다. 영어를 제외한 버마어, 광둥어, 일본어, 카렌어, 캄보디아어, 한국어, 중국어, 미엔어, 필리핀어, 베트남어를 구사할 수 있습니다.

본 부서는 310 8th, 200A호에 위치해 있습니다. 더 많은 정보가 필요하시거나 예약 문의를 원하시면 (510) 735-3900으로 전화주시기 바랍니다.

귀하와 귀하의 지인들, 그리고 저희 지역사회를 위하여 최선을 다하겠습니다.

독감 시즌이 왔습니다!

인플루엔자 (플루) 바이러스가 확산되는 시기는 주로 늦가을에서 초봄까지입니다. 이 바이러스로 인해 생명을 위협하는 큰 질병을 얻을 위험성이 가장 높은 인구는 어린아이들, 임산부, 노인, 그리고 만성질환을 가지고 계신 환자분들입니다.

귀하의 안전을 위한 대책 방침은?

인플루엔자 예방 접종을 하십시오. 생후 6개월이 지난 모든 사람들은 원래 예방 접종을 해야합니다. 다음 병원 방문시 의사선생님께 인플루엔자 예방 주사를 맞고싶다는 의사 표현을 하시거나, 여러 동네 약국에서도 예방 주사를 맞으실 수 있습니다. 또한, 공중보건사들이 몇 초등학교를 방문하여 학생들에게 예방 접종을 하고 있습니다. 만약 본 병원 클리닉 외의 장소에서 예방 주사를 맞으셨다면 꼭 의사선생님께 언급해 주시기 바랍니다.

(비강 스프레이 형식의 예방접종은 낮은 백신 효율성으로 인하여 이번 철에는 보급되지 않습니다.)

귀하와 주변 사람들을 아프게하는 병균을 퍼트리지 마십시오! 기침이나 재채기를 하실 때 귀하의 입과 코를 휴지로 막아주십시오. 기침이나 재채기를 하실 때 손이 아니라 팔소매를 향해 해주세요.

목차

1페이지	• 새로운 특수 정신건강 부서
2페이지	• 사전의료의향서의 중요성 • 개선된 전화 시스템이 2016년 11월부터 시작됩니다!
3페이지	• 2017년도 치과 확장 계획 • 11월 8일 우리가 투표 해야하는 이유 • 2017년도 공개 등록기간 임박
4페이지	• CEO Message • 독감 시즌이 왔습니다!

사전의료의향서의 중요성

터비나 모이, 웬디 카이, 코니 쉐, 이사회 조지 리 박사, 의료원장

사전의료의향서란 무엇인가요?

사전의료의향서란 귀하의 건강이 아주 악화되었을 경우, 받으시는 의료서비스에 관한 선택권을 직접 행사하실 수 있도록 지정하는 문서입니다. 예를 들면 이 문서를 통하여, 귀하께서 질병이나 사고로 인해 의사표현을 하지 못할 상태가 되셨을 때 귀하를 대신하여 의료 선택을 내릴 대리인을 임명하거나 원하시는 정도의 의료 개입을 지정하실 수 있습니다. 또한, 어느 시점에서나 작성하신 사전의료의향서를 취소하시거나 대체하시는 것은 귀하의 권리입니다.

이 문서는 왜 중요한가요?

사전의료의향서는 건강을 되찾는 것부터 자연적이고 편안한 임종을 맞이하는 것까지, 귀하의 건강과 관련된 모든 분야의 의료서비스 요구를 세밀하게 규정해놓습니다. 그렇기 때문에 이 효과적인 문서는 귀하의 대리인이 귀하를 위한 최선의 결정을 내리는데 큰 도움이 됩니다. 본인의 가치관과 요구들을 대리인에게 알림으로써 어떤 상황에 처했을 때 귀하의 요구에 가장 잘 맞는 선택을 하도록 안내하는 것입니다. 또한, 이 문서를 미리 작성하는 것은 귀하의 의사표현을 대신해야 하는 가족과 지인분들의 부담감과 죄책감을 덜어드리는 좋은 방법이기도 합니다.

아시아 병원이 환자들에게 사전의료의향서를 제공하는 방법은?

클리닉 내 변화: 아시아 병원은 2016년도 8월 1일부로 70세 이상되신 환자분들께 사전의료의향서에 대한 정보를 제공하고 필요한 문서 작성을 권장하고 있습니다. 두 가지의 중요한 문서가 있으며, 자료들은 버마어, 중국어, 영어, 캄보디아어, 한국어, 몽골어, 필리핀어, 그리고 베트남어로 제공되고 있습니다. 질문이 있으시면 의사선생님께 상의하시기 바랍니다. 본 의료진은 귀하의 요구 사항들이 모두 이뤄지기를 바라는 바로서, 원하시는 환자분들은 의사선생님께 얘기하여 행동건강 스태프와 약속을 잡아 사전의료의향서 작성 지원 서비스를 받으실 수 있습니다. 한 가지 기억하실 사항은, 귀하의 요구 사항들을 모두가 이해할 수 있기 위해서는 본인, 의료진, 그리고 가족원들 사이에 상의와 소통이 꼭 필요하다는 것입니다.

교육적 워크숍: 아시아 병원은 현재 사전의료의향서에 대한 교육과 지원을 늘릴 수 있는 추가적 워크숍들을 연구 중입니다. 이러한 워크숍들이 언제 열릴지는 추후에 발표할 예정입니다.

개선된 전화 시스템이 2016년 11월부터 시작됩니다!

린다 오카하라, 그랜트/특별 프로젝트 행정인

아시아 병원은 환자분들의 편리를 위하여 본 시설의 전화 시스템을 개선하였습니다. 영어, 광둥어, 중국어, 그리고 베트남어가 지원됩니다. 아래 가이드는 직원과 직접 통화하는 방법입니다.

- 1단계:** 원하시는 클리닉이나 서비스의 올바른 번호를 누르십시오.
 - 아시아 병원: 510-986-6800
 - 아시아 병원 소아클리닉: 510-986-6815
 - 프랭크 키앙 클리닉: 510-735-3888
 - 롤란드&캐서린 로우 클리닉: 510-318-5800
 - 치과 클리닉: 510-986-6888
 - 멤버 서비스, 의료 기록부, 경리부, 본원 전화번호: 510-986-6811



- 2단계:** 메시지를 들으시고 원하시는 언어를 선택하십시오. 끊지마십시오!
- 3단계:** 메시지를 들으시고 원하시는 서비스를 선택하십시오. 아시아 병원 직원과 통화하기 위해선 그대로 대기하시면 됩니다. 끊지 마십시오!

- 첫번째 팁** 혼동되실 경우? 그대로 대기해주십시오. 끊지마십시오! 차례가 되시면 직원과 연결됩니다.
- 두번째 팁** 음성메세지를 남겨주십시오. 매일 수차례 메세지를 확인합니다.
- 세번째 팁** 답신 전화 옵션을 사용하십시오! 성함, 생년월일, 의료기록 번호를 준비해주십시오. 전화를 받으실 번호를 확인해주십시오. 차례가 되시면 병원 측에서 전화를 드리겠습니다!

2017년도 치과 확장 계획

윙 레 박사, 치과 원장



아시아 병원 치과 부서는 2017년도 초반 오픈될 예정인 새로운 치과 클리닉 건설과 함께 주요 확장 공사를 이어가고 있습니다. 본 병원의 본관 클리닉과 알라미다 칼리지(COA) 클리닉 두 장소 모두 높은 수요로 인한 곤경을 겪고 있습니다. 제한된 수용 인원수로 인해 본관 클리닉에서는 2014년도 5월 이후로 새로운 환자를 받지 못하고 있습니다. COA 클리닉에서는 새로운 환자를 받지만, 알라미다 거주자, 알라미다 칼리지 재학생, 그리고 알라미다 헤드스타트 프로그램 참여자 등 특정한 자격요건을 갖추어야 합니다. 두 클리닉 모두 평균 대기시간은 8개월입니다. 이렇게 높은 수요와 그에 맞지않게 제한된 수용력을 본다면, 새로운 클리닉 건설은 필수적입니다.

새로운 치과 클리닉은 11번가와 잭슨가 교차점 - 링컨 초등학교와 사회보장국 건물 건너편 - 에 위치할 것입니다. 9개의 부스와 상담실이 갖춰질 것이며, 새로운 치과 스태프들과 함께 아시아 병원 환자분들을 맞이할 것입니다.

클리닉 건설이 성공적으로 마무리되어 스태프들과 환자분들을 맞이할 날을 고대하고 있습니다. 더 많은 정보는 추후에 제공될 것입니다.

11월 8일 우리가 투표 해야하는 이유

튜 쿼치 박사, 지역사회 건강과 연구 총담당자

아시아 태평양계 미국인들은 미국 내에서 가장 빠르게 증가하고있는 인구 그룹입니다. 그럼으로, 저희의 권리인 투표권을 행사하여 이 나라에 큰 영향을 미칠 수 있는 가능성을 가지고 있습니다. 투표를 한다는 것은 저희가 1) 어떤 후보가 국회 의원으로 선출이 되는지, 2) 아시아 태평양계 미국인구들의 요구에 더 주의를 기울이도록 의원들에게 소통, 3) 그리고 저희 지역 사회에 영향을 미치는 법안들이 통과되도록 하는 사항들에 영향력을 행사할 수 있습니다.

투표를 하기 위해서는 미국 시민권을 소지하셔야하며, 18세 혹은 그 이상의 나이여야 합니다. 또한 2016년 11월 8일 투표에 참여하기 위해서는 2016년 10월 24일 전까지 유권자 등록을 하셔야 합니다. 등록을 하신 후에는 계속해서 등록된 유권자로 남아있지만, 주소를 바꾸거나 연락처가 바뀔 시에는 재등록을 하셔야 할 수도 있습니다.

우편을 통하여 투표하실 수도 있으며 (부재자 투표를 통하여) 지정된 투표장소에 가서서 직접 투표하실 수도 있습니다. 투표 용지에 있는 내용에 대해 더 알고 싶으시다면 여러 유권자 가이드가 제공되고 있습니다. 언어 지원이 필요하신 분의 경우, 법적으로 투표소에 한 명에서 두 명의 동반자의 입장이 가능하며, 귀하께서 직접 이중언어 구사가 가능한 투표소 직원을 요구하셔도 됩니다.

방법이 어쨌든 귀하의 투표권 행사는 아주 중요합니다. 미국 시민으로서의 투표권은 귀하의 권리이므로, 꼭 행사하시기 바랍니다.

2017년도 공개 등록기간 임박

바네사 황 쿼치, 멤버십 서비스 매니저

올해 커버드 캘리포니아 공개 등록기간은 2016년 11월 1일부터 2017년 1월 31일까지입니다. 귀하께서 만약 2017년 1월 1일부터 유효한 건강 보험을 원하신다면, 2016년 12월 15일까지 등록하셔야합니다.

새로운 보건법 The Affordable Care Act (ACA)는 대부분의 인구가 공영이나 민영 보험을 소지하거나 개인이 부담해야하는 위약금을 내도록 요구합니다. 때문에 환자분들께선 본인의 보험갱신에 각별한 주의를 기울이셔야 합니다.

메디칼은 일종의 공영 보험입니다. 자격 요건이 되시는 분은 아무때나 등록하실 수 있습니다. 그러나 메디칼 유지를 위해서는 연례 RRR이라는 검토/재규정/갱신 절차를 마치셔야 합니다.

커버드 캘리포니아는 캘리포니아 주 내 건강보험 시장입니다. 이를 통하여 개인이나 소규모 사업들이 연방 정부 보조가 적용된 가격으로 민영 보험을 구입할 수 있습니다. 커버드 캘리포니아의 발표에 의하면, 개인시장의 보험구입 2017년도 가중치 증가율이 13.2%라고 합니다. 이는 지난 2년보다 더 높은 증가율입니다. 지난 해 공개 등록기간에 본 병원은 여러 옵션을 비교하는 프로그램을 사용해 각 등록자 분들께 가장 알맞는 보험을 찾아드렸습니다. 이전과 같이 올해도 귀하와 함께 최선의 보험을 고르실 수 있도록 돕겠습니다.

저희는 귀하의 메디칼 유지, 또는 알맞은 민영보험 구입을 돕고 싶습니다. 본 사무실은 월-금 오전 9시 부터 오후 5시, 그리고 토요일 오전 9시 부터 오후 1시까지 근무합니다. 등록기간이 끝나기 전에 (510) 986-6880으로 전화하여 저희 직원과 방문 예약을 하시기 바랍니다.